

# Safety information

## for Handicare products

English  
Svenska  
Norsk  
Dansk  
Suomi  
Deutsch  
Nederlands  
Français  
Italiano  
Español

We provide complete solutions for easy transfers. The concept encompasses four product areas that meet most needs in different transfer situations.

**Transfer**, between two locations. **Positioning**, within the same location.

**Support**, for mobility. **Lifting**, both manual and mechanical.



handicare

[www.handicare.com](http://www.handicare.com)

# Safety information for transfer and lifting aids



## Visual inspection

Ensure that the materials and the seams are not damaged. Verify that the materials are not worn or faded.



## Mechanical load or stress

Apply pressure to buckles and handles and verify that they will not open or break under heavy loads.



## Stability test

Carefully bend the board to verify that it is both elastic and firm and rigid.



## Friction test

Low friction - Ensure that the surface is smooth and slides effortlessly. Compare with a new product.

High friction - Ensure that the surface is rough and prevents the transfer aid from moving. Compare with a new product.

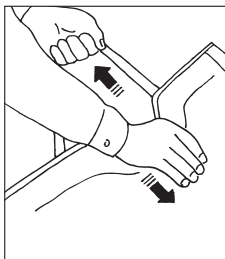
## Make sure your transfer aid is in perfect working order!

Transfer aids get older too. Conduct regular checks to ensure that they are safe and in perfect working order! An aid that does not meet the required demands must be removed from service immediately.

### Aids with handles and straps



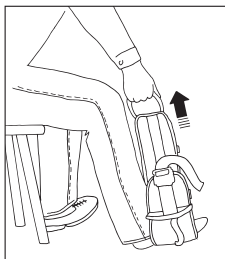
Check safety!



### Aids with buckles



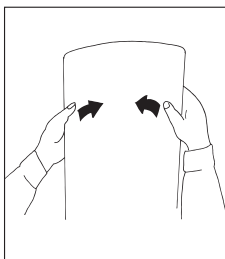
Check safety!



### Aids with a stiff core



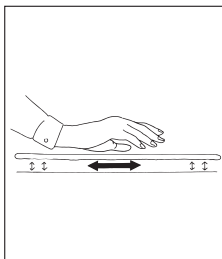
Check safety!



### Aids with low or high friction



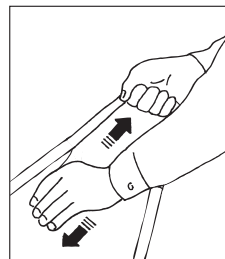
Check safety!



### Aids with loops



Check safety!



### More information

Please visit our website to download documentation and to read more about the function and maintenance of our products. On our website, you can also find video clips and instructions on how to use the products. But please don't forget to read the user manual!



handicare

[www.handicare.com](http://www.handicare.com)

# Säkerhetsinformation för förflyttnings- och lyfthjälpmedel



## Visuell inspektion

Kontrollera att material och sömmar är hela och fria från skador. Kontrollera om materialen är nötta och slitna eller blekta.



## Mekanisk belastning

Belasta spännen och handtag och kontrollera att de håller för kraftig belastning.



## Stabilitetstest

Böj försiktigt i skivan och kontrollera att den både har spänst och känns fast.



## Friktionstest

Låg friktion - Kontrollera att ytan är glatt och glider lätt.

Jämför med ny produkt!

Hög friktion - Kontrollera att ytan är sträv och bromsar effektivt.

Jämför med ny produkt!

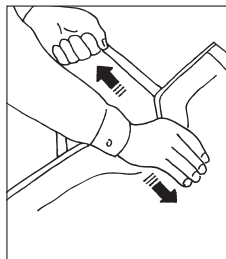
## Funktionstesta dina förflyttningshjälpmedel regelbundet!

Även förflyttningshjälpmedel åldras. Gör regelbundna funktions- och säkerhetstester! När ett hjälpmedel inte uppfyller ställda krav skall det omedelbart tas ur bruk.

### Hjälpmedel med handtag och band



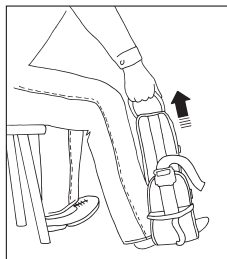
Kontrollera säkerheten!



### Hjälpmedel med låsspännen



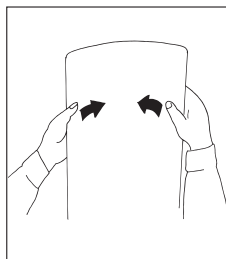
Kontrollera säkerheten!



### Hjälpmedel med förstövning



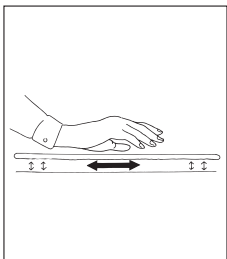
Kontrollera säkerheten!



### Hjälpmedel med låg eller hög friktion



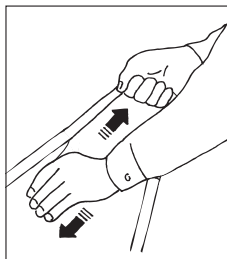
Kontrollera säkerheten!



### Hjälpmedel med lyftöglor



Kontrollera säkerheten!



### Mer information

Besök gärna vår hemsida för att ladda hem all dokumentation och för att läsa mer om hur våra produkter fungerar och ska underhållas. På vår hemsida finns också filmer och instruktioner som visar hur du använder produkterna. Glöm inte att läsa bruksanvisningen!



handicare

[www.handicare.se](http://www.handicare.se)

# Sikkerhetsinformasjon for forflytnings- og løftehjelpemidler



## Visuell inspeksjon

Kontroller at materialene og sømmene ikke er skadde. Sjekk at materialene ikke er slitte eller falmede.



## Mekaniske belastninger eller påkjenninger

Utøv trykk på spenner og håndtak for å kontrollere at de ikke åpner seg eller blir ødelagt ved tunge belastninger.



## Stabilitetstest

Bøy platen forsiktig for å kontrollere at den er både elastisk og fast og stiv.



## Friksjonstest

Lav friksjon – Sørg for at overflaten er glatt og glir lett. Sammenlign med et nytt produkt.

Høy friksjon – Kontroller at overflaten er ru og hindrer at forflytningshjelpemiddelet beveger seg. Sammenlign med et nytt produkt.

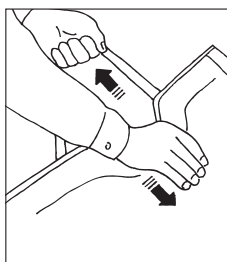
## Kontroller at forflytningshjelpemiddelet fungerer perfekt!

Forflytningshjelpemidler blir også eldre. Utfør regelmessige kontroller for å sikre at de er trygge og i perfekt stand! Et hjelpemiddel som ikke oppfyller de nødvendige kravene, må tas ut av bruk umiddelbart.

### Hjelpemidler med håndtak og remmer



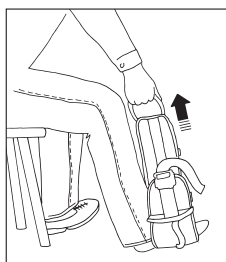
Sjekk sikkerheten!



### Hjelpemidler med spenner



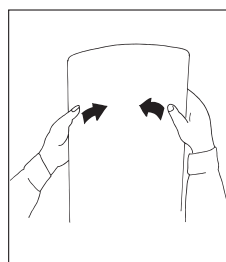
Sjekk sikkerheten!



### Hjelpemidler med en stiv kjerne



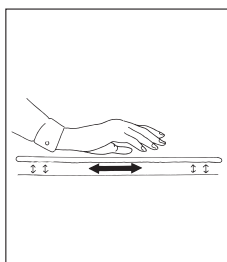
Sjekk sikkerheten!



### Hjelpemidler med lav eller høy friksjon



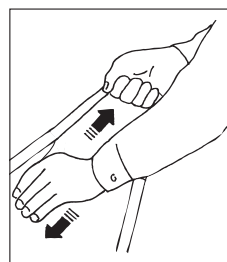
Sjekk sikkerheten!



### Hjelpemidler med løkker



Sjekk sikkerheten!



### Mer informasjon

Vennligst besøk nettstedet vårt for å laste ned all dokumentasjon, og for å lese mer om hvordan produktene våre fungerer og vedlikeholdes. På nettstedet finner du også videoklipp og instruksjoner for hvordan du bruker produktene. Men glem ikke å lese bruksanvisningen!



handicare

www.handicare.no

# Sikkerhedsinformation for forflytnings- og løftehjælpemidler



## Visuel inspektion

Kontroller, at materiale og sømme er hele og ubeskadigede.  
Kontroller, om materialerne er slidte eller blegede.



## Mekanisk belastning

Belast spænder og håndtag og kontroller, at de kan holde til en kraftig belastning.



## Stabilitetstest

Bøj pladen forsigtigt og kontroller, at den både er spændstig og føles fast.



## Friktionstest

Lav friktion – Kontroller, at overfladen er glat og glider let.  
Sammenlign med et nyt produkt!  
Høj friktion – Kontroller, at overfladen er ru og bremser effektivt.  
Sammenlign med et nyt produkt!

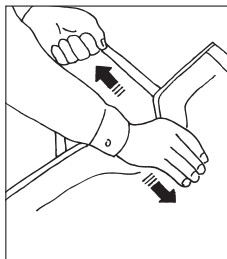
## Forflytningshjælpemidlerne skal funktionstestes regelmæssigt!

Forflytningsmidler ældes også. Foretag regelmæssige funktions- og sikkerhedstests! Når et hjælpemiddel ikke længere opfylder de opsatte krav, skal det øjeblikkelig tages ud af brug.

### Hjælpemidler med håndtag og stropper



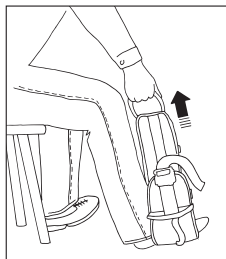
Kontroller sikkerheden!



### Hjælpemidler med låsespænder



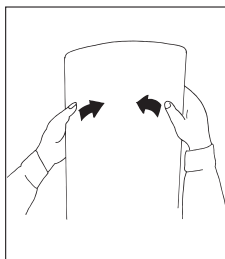
Kontroller sikkerheden!



### Hjælpemidler med forstærkning



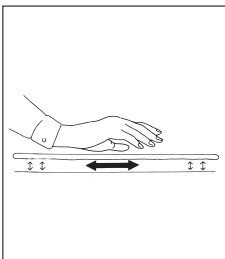
Kontroller sikkerheden!



### Hjælpemidler med lave eller høj friktion



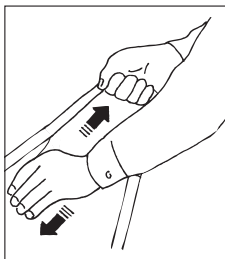
Kontroller sikkerheden!



### Hjælpemidler med løfteøjer



Kontroller sikkerheden!



### Yderligere information

Besøg gerne vores hjemmeside for at downloade dokumentation og for at læse mere om, hvordan vores produkter fungerer og skal vedligeholdes. På vores hjemmeside findes også film og instruktioner, som viser, hvordan du anvender produkterne. Glem ikke at læse brugsanvisningen!



handicare

www.handicare.dk

# Tietoa siirto- ja nostoapuvälineiden turvallisuudesta



## Silmämääräinen tarkastus

Varmista, että materiaalit ja saumat ovat ehjät. Tarkasta, etteivät materiaalit ole kuluneet tai haalistuneet.



## Mekaaninen kuormitus tai rasitus

Kuormita solkia ja vetolenkkejä ja tarkasta, etteivät ne avaudu tai rikkoudu voimakkaasti kuormitettaessa.



## Kestävyystesti

Taivuta levyä varovasti varmistaaksesi, että se joustaa ja tuntuu samalla jäykältä.



## Kitkatesti

Pieni kitka – Varmista, että pinta on sileä ja luistaa helposti. Vertaa uuteen tuotteeseen.

Suuri kitka – Varmista, että pinta on karhea ja pitää siirtoapuvälineen paikallaan. Vertaa uuteen tuotteeseen.

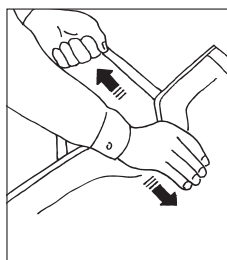
## Varmista, että siirtoapuvälineesi on moitteettomassa käyttökunnossa!

Myös siirtoapuvälineet vanhenevat. Varmista säännöllisin tarkastuksin, että ne ovat turvallisia ja moitteettomassa käyttökunnossa! Apuväline, joka ei täytä asetettuja vaatimuksia, on poistettava käytöstä välittömästi.

### Vetolenkeillä ja remmeillä varustetut apuvälineet



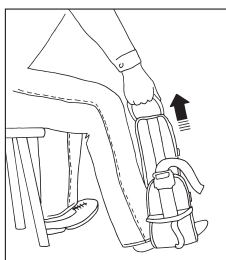
Varmista turvallisuus!



### Soljilla varustetut apuvälineet



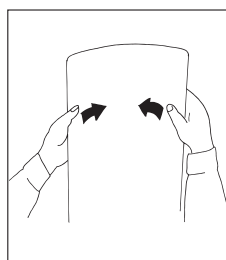
Varmista turvallisuus!



### Jäykällä sisäosalla varustetut apuvälineet



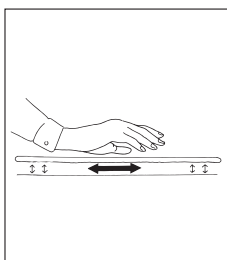
Varmista turvallisuus!



### Pieni- ja suurikitkaiset apuvälineet



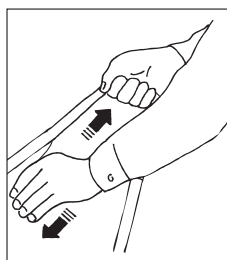
Varmista turvallisuus!



### Nostolenkeillä varustetut apuvälineet



Varmista turvallisuus!



### Lisätiedot

Käy kotisivullamme ladataksesi itsellesi tarvitsemasi asiakirjat ja lukeaksesi lisää siitä, miten tuotteemme toimivat ja miten niitä hoidetaan. Kotisivuiltamme löydät myös videoleikkkeitä ja ohjeita siitä, miten tuotteitamme käytetään. Mutta älä unohda lukea käyttöohjetta!



handicare

www.handicare.com

# Sicherheitsinformationen über Transfer- und Hebehilfen



## Sichtprüfung

Prüfen Sie Material und Nähte auf Unversehrtheit: Vergewissern Sie sich, dass die Nähte nicht beschädigt sind und das Material weder verschlissen noch ausgebleicht ist.



## Mechanische Prüfung

Zerren Sie an Verschlüssen, Schlaufen und Griffen: Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse nicht aufgehen und dass Schlaufen und Griffe der Beanspruchung standhalten.



## Stabilitätsprüfung

Biegen Sie das Rutschbrett vorsichtig: Vergewissern Sie sich, dass es zwar elastisch, aber noch stabil und auch sicher ist.



## Reibungsprüfung

Gleitflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich glatt anfühlt und das Hilfsmittel mühelos über die Unterlage gleitet. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt!

Antirutschflächen – Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche sich rau anfühlt und das Verutschen effektiv hemmt. Vergleichen Sie mit einem neuen Produkt!

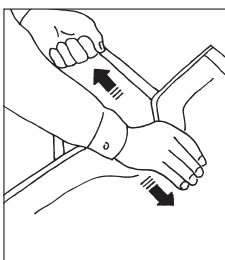
## Prüfen Sie Ihre Transferhilfen regelmäßig auf Funktion!

Auch Transferhilfen altern. Überprüfen Sie Ihre Hilfsmittel regelmäßig auf Sicherheit und Funktion! Jede Transferhilfe, die den Anforderungen nicht entspricht, ist sofort zu entsorgen.

### Hilfen mit Griffen und Gurten



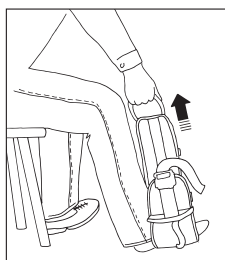
Kontrollere säkerheten!



### Hilfen mit Verschlüssen



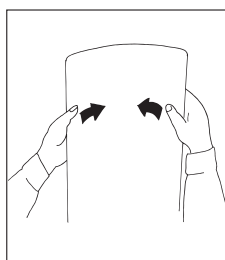
Kontrollere säkerheten!



### Hilfen mit Verstärkung



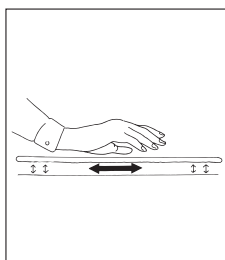
Kontrollere säkerheten!



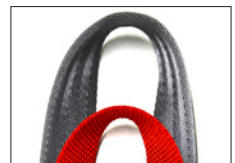
### Hilfen mit geringer oder hoher Reibung



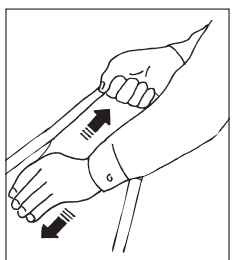
Kontrollere säkerheten!



### Hilfen mit Schlaufen



Kontrollere säkerheten!



### Weitere Informationen

Besuchen Sie unsere Website, laden Sie die benötigten Dokumente herunter und erfahren Sie mehr über die Funktion, Anwendung und Pflege der Produkte. Auf der Website zeigen auch Videoclips und Anleitungen den korrekten Gebrauch der Produkte. Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisungen!



handicare

www.handicare.de

# Veiligheidsinformatie voor hulpmiddelen bij verplaatsingen en tillen



## Visuele inspectie

Controleer of het materiaal en de naden niet beschadigd zijn. Bekijk of het materiaal niet versleten of vervaagd is.



## Mechanische belasting of spanning

Trek aan gespen en handgrepen om te controleren of ze niet open gaan of breken bij zware belasting.



## Stabiliteit

Buig de plaat voorzichtig om te controleren of hij flexibel maar ook stevig is en niet doorbuigt.



## Wrijving

Weinig wrijving: controleer of het oppervlak glad is en gemakkelijk glijdt. Vergelijk met een nieuw product.

Veel wrijving: controleer of het oppervlak ruw is en voorkomt dat het verplaatsingshulpmiddel kan bewegen. Vergelijk met een nieuw product.

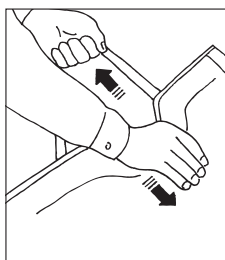
## Zorg dat uw verplaatsingshulpmiddel in uitstekende conditie is!

Verplaatsingshulpmiddelen verouderen ook. Voer regelmatig controles uit om te zorgen dat ze veilig en in uitstekende conditie zijn! Een hulpmiddel dat niet meer voldoet aan de gestelde eisen moet onmiddellijk buiten gebruik gesteld worden.

### Hulpmiddelen met handgrepen en banden



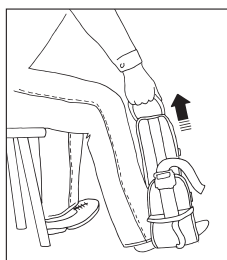
Veiligheid controleren!



### Hulpmiddelen met gespen



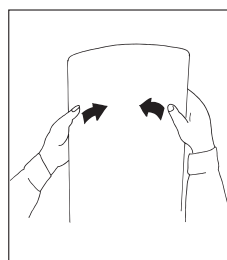
Veiligheid controleren!



### Hulpmiddelen met versteviging



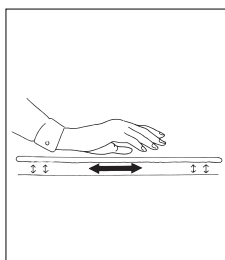
Veiligheid controleren!



### Hulpmiddelen met weinig of veel wrijving



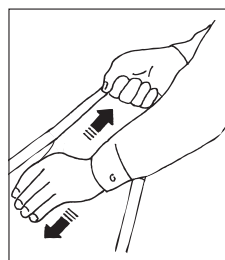
Veiligheid controleren!



### Hulpmiddelen met lussen



Veiligheid controleren!



### Meer informatie

Ga naar onze website om alle documentatie te downloaden en om meer te lezen over de werking en het onderhoud van onze producten. Op onze website vindt u ook video's en instructies over het gebruik van de producten. Vergeet echter nooit de gebruikershandleiding te lezen!



handicare  
www.handicare.com



# Informations de sécurité concernant les aides au transfert et au levage



## Inspection visuelle

Assurez-vous que la matière et les coutures intérieures ne sont pas détériorées. La matière ne doit pas non plus être usée ni délavée.



## Charge ou contrainte mécanique

Effectuez un test de pression sur les boucles de ceinture et les poignées pour garantir qu'elles ne s'ouvriront pas et ne se rompront pas sous l'effet.



## Test de stabilité

Courbez délicatement la plaque pour vérifier qu'elle est élastique, mais demeure.



## Test de friction

Faible friction : veillez à ce que la surface soit lisse et glisse sans effort. Procédez à une comparaison avec un produit neuf.

Forte friction : veillez à ce que la surface soit rugueuse et immobilise l'aide au transfert ou au levage.

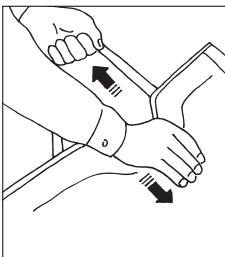
## S'assurer à intervalles réguliers que l'aide au transfert est en parfait état de fonctionnement

Les aides au transfert subissent elles aussi les dégâts du temps. Il est vital de contrôler régulièrement leur degré de sécurité et leur bon état de fonctionnement. Une aide non conforme ne sera en aucun cas utilisée.

### Aides avec poignées et sangles



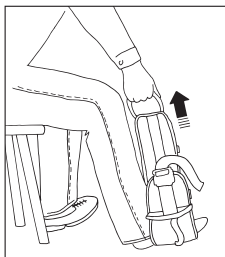
Vérifiez que le dispositif est sécurisé !



### Aides avec boucles de ceinture



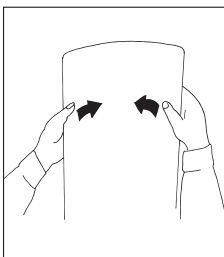
Vérifiez que le dispositif est sécurisé !



### Aides avec base rigide



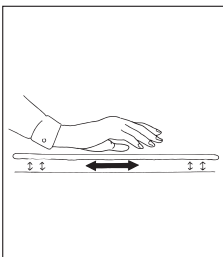
Vérifiez que le dispositif est sécurisé !



### Aides avec faible ou forte friction



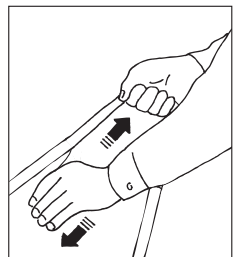
Vérifiez que le dispositif est sécurisé !



### Aides avec boucles



Vérifiez que le dispositif est sécurisé !



### Plus d'informations

Pour télécharger de la documentation et en savoir plus sur le fonctionnement et l'entretien de nos produits, visitez notre site Web. Vous y trouverez par ailleurs des vidéoclips et des modes d'emploi vous expliquant comment utiliser les produits. Et surtout, pensez à lire le manuel.

# Norme di sicurezza per gli ausili di trasferimento e sollevamento



## Ispezione visiva

Accertarsi che i materiali e le cuciture non siano danneggiati. Verificare che i materiali non siano usurati o scoloriti.



## Carichi meccanici o sollecitazioni

Esercitare pressione su fibbie e impugnature per accertarsi che non si aprano o si rompano in caso di carico elevato.



## Test di stabilità

Piegare con cautela l'asse per verificare che sia elastico ma al contempo stabile e rigido.



## Test di attrito

Attrito ridotto – Accertarsi che la superficie sia liscia e scorra senza sforzo. Confrontare con un prodotto nuovo.

Attrito elevato – Accertarsi che la superficie sia ruvida e impedisca all'ausilio di trasferimento di muoversi. Confrontare con un prodotto nuovo.

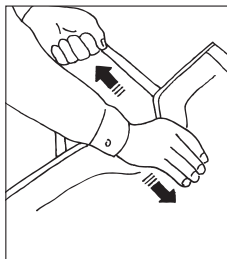
## Accertarsi che il proprio ausilio di trasferimento sia perfettamente integro!

Anche gli ausili di trasferimento invecchiano. Di conseguenza, occorre verificare regolarmente che siano perfettamente integri e sicuri! Un ausilio non conforme ai requisiti deve essere messo immediatamente fuori servizio.

### Ausili con impugnature e cinghie



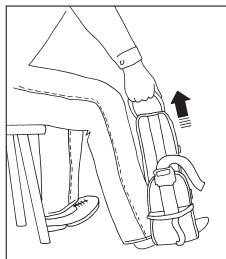
Verificare la sicurezza!



### Ausili con fibbie



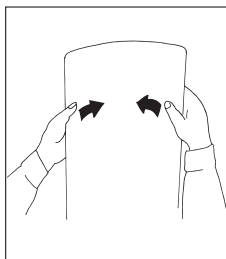
Verificare la sicurezza!



### Ausili con anima rigida



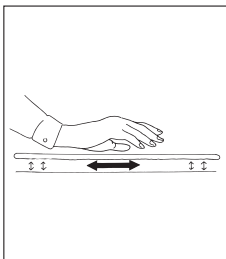
Verificare la sicurezza!



### Ausili ad attrito ridotto o elevato



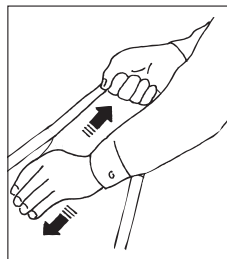
Verificare la sicurezza!



### Ausili con occhielli



Verificare la sicurezza!



### Per maggiori informazioni

Visitate il nostro sito web per scaricare tutta la documentazione e saperne di più sul funzionamento e sulla manutenzione dei nostri prodotti. Troverete anche i filmati e le istruzioni per l'uso dei prodotti. Ma non dimenticate di leggere attentamente il manuale dell'utente!



handicare

www.handicare.com

# Información de seguridad sobre los dispositivos de transferencia y de elevación



## Inspección visual

Asegúrese de que las costuras y los materiales estén sin daños. Compruebe si el material está desgastado o descolorido.



## Prueba de fuerza

Haga fuerza sobre las hebillas y las asas y compruebe que soportan cargas pesadas.



## Prueba de estabilidad

Doble con cuidado el disco y compruebe que es elástico y parezca fijado.



## Prueba de fricción

Baja fricción - ¿la superficie es lisa y se desliza con la misma facilidad que antes?

¡Compárelo con un nuevo producto!

Alta fricción - ¿la superficie es igual de rugosa y frena como antes?

¡Compárelo con un nuevo producto!

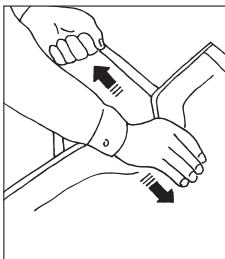
## ¡Compruebe el funcionamiento de sus dispositivos de transferencia de forma regular!

Los dispositivos de transferencia también envejecen. ¡Haga pruebas de funcionamiento y de seguridad regulares! Cuando un dispositivo no cumpla con los requisitos, debe ponerse inmediatamente fuera de servicio.

### Dispositivo con asas y correas



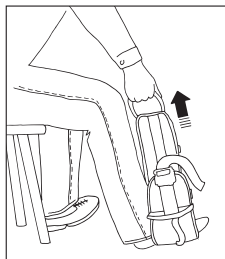
Compruebe la seguridad



### Dispositivo con hebillas



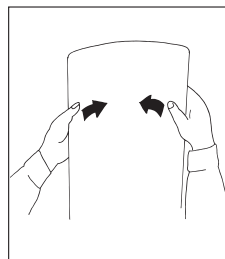
Compruebe la seguridad



### Dispositivo con refuerzo



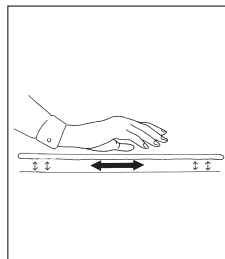
Compruebe la seguridad



### Dispositivo con baja o alta fricción



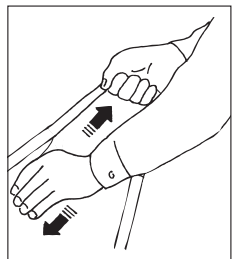
Compruebe la seguridad



### Dispositivo con bucles



Compruebe la seguridad



### Más información

Por favor, visite nuestro sitio web para descargar toda la documentación y para leer más acerca de cómo funcionan y se mantienen nuestros productos. En nuestra página web, también hay disponibles vídeos e instrucciones que muestran cómo utilizar los productos. ¡No se olvide de leer el manual!



handicare

www.handicare.es